



Vote for me!!!

SHIROI BULLETIN

白井宣传

白井宣傳

홍보시로이

広報しろい

Sep 2017



Holiday of September - 9/18 *Keirou no Hi* (Respect for the Aged Day)

The third Monday of September is assigned to Respect for the Aged Day. Its purpose is to honor the elderlies who had contributed to the society and to celebrate their long life. Even though the original concept was started from a small village, later it was included in national holidays on 1966.

Please Be Prepared for Any Natural Disasters. (災害から命を守るために備えましょう)

It is very important for everyone to know how to be prepared for Natural Disasters. We should learn how to protect our lives from any natural disasters from the experiences we have had, such as earthquakes, typhoon, tornados and heavy downpours.

We should also share practical tips with families to raise awareness of disaster preparedness.

How to be prepared?

Major life lines such as electricity, phone or water may be unavailable and major roads may be destroyed. It will be difficult to depend solely on the government or firefighting crews under these circumstances. For this reason, we are required to raise awareness of preparedness for any natural disasters and we should help each other and ourselves in case of emergency.

It is important to know how dangerous it can be and what we can do to minimize damages caused by natural disasters.

- ◆ We should act accordingly in case of emergency . What we can do to prepare for emergencies is;
 - ・ to have the right Natural disaster education
 - ・ to participate in the regional emergency management plan
 - ・ to know dangerous places in your neighborhood or in your house
 - ・ to receive public announcements over the radio or municipal disaster management radio communication network.
- ◆ Being prepared and planning ahead is critical

It is highly advisable to have an earthquake resistant house and furniture, and large home electrical appliances should be well placed in a safe place with security devices to prevent injuries from toppled appliances.

- ・ We must keep at least a 3-day supply of water, food, and any other basic life necessities for our families.
*You will need at least a one week supply of life necessities if the place you live in can be damaged badly in case of emergencies.
- ・ You need an emergency bag in which you have valuables, flashlight, and emergency food. It is also advisable that you undertake a routine check of your emergency bag.
- ・ All family members should know where to evacuate to, or which route to take to get to the evacuation place, and know who to contact in case of emergencies.

Earthquake Safety Tips

We cannot predict when or where earthquakes will happen, however the emergency earthquake alert from Meteorological Agency will alert us just before the ground starts shaking strongly, and it will help us to act accordingly to protect ourselves from the shaking.

It is important to act quickly and calmly as there will only be a few seconds before the earthquake arrives after the alert sounds telling people around you that the earthquake is coming.

- ◆ If you are in a house
 - Drop down and take cover under a desk or table with some *Zabuton* or cushions on your head.
 - Stay away from big furniture that can fall on you.
 - Stay indoors until the shaking stops and you can find a safe route to exit.
 - If a fire breaks out, you should extinguish it if possible but don't try to do it if you are far away from the fire.
- ◆ If you are in a shopping mall or any other building
 - Stay away from windows, shelves and any lights that can fall on you.
 - Protect your head and hold on.
 - Follow the advice that security guards will give
 - Don't panic or rush to the exit or stairs.
- ◆ If you are in an elevator
 - Hit the button for the nearest floor and get out as soon as possible.
- ◆ If you are driving
 - Drive slowly with hazard lights on to let other people know the emergency
 - Pull over to the left side of the road and wait in the car until the shaking stops. Don't stop suddenly!
 - When the shaking stops get out of the car with the automobile inspection certificate and keep the car doors unlocked.
- ◆ If you are on a bus or a train
 - Hold tight on to the strap in order not to be thrown out of the bus or train carriage.
 - Follow the advice made by conductors.
- ◆ If you are in a town
 - Stay away from any walls or vending machines that can fall on you.
 - Move quickly away from any buildings, as you might be hurt by signs or broken glass falling down from buildings.
- ◆ If you are on a mountain or near a cliff
 - Go to an open area away from dangerous areas where rocks might fall or a landslide might happen.

If you are unable to get home

It is expected that public transportation will stop working in the event of large natural disaster.

People will start getting home all at once on foot, which can not only hinder any rescue activities but there will also be danger of severe injuries caused by falling objects.

It is important to be calm, ensure your security, stay in a secure place, and gather correct information in case of an emergency.

- ◆ You should not move around in case of an emergency
 - First you should ensure the security around you
 - Stay in a secure place such as an office building or other facility
 - confirm the security of your family members through the disaster emergency message dial
 - obtain information about public transportation availability and damages
- ◆ Be prepared at all times for an emergency
 - take a mobile radio or maps with you
 - Keep emergency supplies at your workplace such as walking shoes, flashlight, globes, drinking water, and food
 - have a plan with your family where to meet or how to ensure the security of each other in case of an emergency
 - identify safe routes that lead to your house on foot or by bus
 - identify convenience stores or gas station on the way home

The government will help you when you are unable to get home in an emergency

The government of nine prefectures and cities - Chiba-Pref, Saitama-Pref, Tokyo-to, Kanagawa-Pref, Yokohama-city, Kawasaki-city, Chiba-city, Saitama-city and Sagami-hara-city have concluded an agreement with convenience stores, family restaurants and gas stations to help people who are unable to get home. This treaty is called "Saigaiji-Kitakusien Station" and these stores and facilities will offer you drinking water, restroom facilities, information and places for rest as much as they can in case of an emergency.

Water Damage Safety Tips

Fortunately, typhoons and locally concentrated heavy rainfall can be predicted beforehand. It is important to be prepared for these natural disasters at any time.

◆ Before a Typhoon is coming

- Examine your house and repair any unstable parts, and bring things that can be blown away by a typhoon into your house.
- Tape or film windows so that they cannot shatter if they break, and close the curtains to make it safer

◆ In case of floodwater dangers

- Keep important things away from flood waters by putting them in higher places and identify evacuation places near your house.

◆ When a typhoon is coming

- Stay away from rivers that are flooding and any other dangerous places.
- For inquiries contact: *Shimin-Anzen-ka*, or Citizen's Safety Section ext. 3294 or 3295

We will help you attach tools to prevent furniture from falling at your house

(家具の転倒防止器などの取り付けを手伝います)

“Shiroi-Otasuketai” a volunteer group will help elderly or persons with disabilities attach tools to prevent furniture from falling and will install a fire alarm for free on weekdays.

For more information, call us.

- * regarding the tools to prevent furniture from falling, citizens using Shiroi-Otasuketai need to prepare (and purchase) the tools beforehand

For inquiries contact: Volunteer center: 492-5716

APPLICATION FOR “NURSERY SCHOOL” FOR FY 2018 (平成30年度保育園入所申し込み)

The city will accept applications for nursery schools from April 2018 as follows.

Reasons for needing a nursery school

- ① Difficult to take care of the child/children at home (except when grandparents in the household can take care of the child/children)
- ② Parents' work (more than 4 hours a day and more than 16 days a month)
- ③ Mother's upcoming or recent child birth (2 months before and / or after delivery)
- ④ Parents' illness or trouble
- ⑤ Relative's care / nursing who is living in the household, or long hospitalization
- ⑥ Disaster restoration (restoration of fire damage, etc.)
- ⑦ Others (Job hunting activity, school attendance, etc.)

Applicable nursery schools

The following table shows the nursery schools and corresponding children

Name of nursery school		Place	Tel. No.	Children
Public	Shimizuguchi N.S.	Shimizuguchi	491-8082	57 days after birth
	Minamiyama N.S.	Minamiyama	491-1413	
	Sakuradai N.S.	Sakuradai	492-6101	
Private	Himawari N.S.	Oridate	491-8384	Full 6 months old and over
	Shiroi Fuji N.S.	Fuji	402-2500	
	Shiroi N.S.	Shiroi	497-0359	
	Kozakura N.S.	Ne	401-1181	
Authorized Child school	Hanabusa N.S.	Oyamaguchi	497-7870	
Working place Nursery school	Kids Attendant N.S. Shiroi-en	Ne	497-1878	
Small size nursery school	Shiroi Futaba N.S.	Ne	401-1187	

Application form and acceptance date

- Inner-city nursery schools: from Oct 2 (Mon) to Nov 30 (Thu) (except Saturday, Sunday and holidays)
- Outer-city nursery schools: upon direct inquiry to the corresponding section of the related city for an expecting

nursery school, and submit the necessary form before the deadline.

- ※ As an application submitted later than the deadline will not be accepted, please ensure you meet the deadline without fail.

Applications and inquiries: Complete the form and submit it directly to the *Hoiku-ka* (Nursing Section) within the deadline.

(Form is available at *Hoiku-ka*, city website and each nursery school)

Authorized Child School “Hanabusa N.S.” entrance guidance in FY 2018

Entrance guidance for Hanabusa Nursery School (authorized child school) will be held.

Date: Sep. 9 (Sat) 10:00 ~ 11:00 am (reception time 9:30 am~)

Place: Hanabusa N.S.

※ Please park your car at the nursery school yard.

Things to bring: indoor shoes

Inquiries: Hanabusa N.S. Tel 497-7870

WHY NOT UTILIZE VARIOUS SUBSIDIES FOR ANY HOUSING IMPROVEMENTS

じゅうたく かいしゅう かん かくしゅ ほじょきん かつよう
(住宅などの改修に関する各種補助金を活用しませんか?)

The city is granting various subsidies for improving housing. To utilize the subsidies, certain conditions must be met. An advanced application is necessary. Please ask for further details. *first come first served and we will maintain the subsidies for as long as the budget allows.

- ① Subsidy for home purchase expenses will be provided.

Residents who bought a house in order to live in it with their parent household or near the house of their parent household and who have moved to the city for this purpose are eligible to receive this subsidy.

Conditions and the maximum subsidy amount:

If you;

- (1) bought a house or built a new house, and the total floor area is more than 50 m², the amount of the maximum subsidy is ¥400,000.
- (2) added floor area to your house more than 30m², the amount of the maximum subsidy is ¥300,000.
- (3) reformed your house and it cost more than ¥200,000,

The amount of the maximum subsidy is ¥100,000.

*another ¥100,000 will be added if you have children of junior high-school age or younger.

- ② Partial subsidy for housing reform expenses

Subsidies will be granted for partial expenses if the reform work is done by an inner city constructor. (The head office of the constructor has to be located in the city or it should be an individual constructor.)

Condition and the maximum subsidy amount:

We will subsidize 10% of the total of the targeted expenses, which has to be more than ¥200,000.

*You can ask about inner city constructors to ☎ 492-0721 The City Commerce and Industry Chamber or *Shiroi-shi Shoko-kai*

- ③ Partial subsidy for analysis of asbestos and cost for its removal

“Asbestos spray materials” were possibly applied to steel frames or reinforced concrete structures built between 1955 and 1988.

Target structures for this survey and analysis:

Any structures that have possibly been sprayed with asbestos.

The maximum subsidy amount: ¥250,000

*Please ask *Kenchiku Takuchi-ka* or Building Land and Guidance Section when it comes to removal work and its maximum subsidy amount when the analysis survey confirms the presence of asbestos.

- ④ Diagnosis for housing earthquake-resistance and partial subsidy for improvement expenses

Partial subsidies for the cost of earthquake resistance and its improvement are available for detached housing and condominiums constructed before May 1981.

Condition and the maximum subsidy amount:

- ¥70,000 for detached house earthquake resistance diagnosis and ¥500,000 for its improvement work.
- ¥1,000,000 for condominium earthquake resistance diagnosis.

Free Consultations regarding managing apartments will be available

- ① Advisers for the management of an apartment building will be dispatched
If you have any issues regarding the management of an apartment, you can consult on the issues with advisers dispatched from the organization of Chiba prefecture apartment management.
You can ask issues like management or operation.
Fee for dispatching advisers: free (twice a year for one management association)
 - ② Consultation for household renovation
You can consult with the city staff specializing in renovation
Time and Date:
September 20 (Wed), October 18 (Wed), November 15 (Wed), December 20 (Wed), from 1pm to 4pm
Place: Main city hall building
Target: Those who are considering an extension or structural alternation to their house (only 6 people for each day, first come first served)
Fee: Free
 - ③ Consultation for diagnosis of wooden housing earthquake-resistance
You can consult with staff from the offices of registered architects' organization of Chiba-Prefecture.
Time and Date: September 29 (Fri) from 10am to 4pm
Place: Main city hall building
Target: citizens whose houses are made in conventional wooden framework construction. (Only 6 people, first come first served)
Fee: Free
- For applications and contact:
- Anytime
 - 5 days before the consultation days
 - You need to call or visit *Kenchiku-Takuchi-Ka*, Building Land and Guidance Section by September 25 (Mon). Ext. 3221

LET'S TAKE PREVENTIVE SPECIFIC HEALTH CHECK-UPS FOR LIFESTYLE RELATED DISEASES

せいけつしゅうかんびょう よぼう
(生活習慣病を予防しましょう)

Shiroi City will conduct a specific health check-up for the Shiroi citizens' aged over forty years old who are insured. This check-up is mainly aimed at the prevention of lifestyle related diseases, such as diabetes, high blood pressure, and so on. The city recommends health check-ups focusing on metabolic syndrome.

Lifestyle related diseases proceed without any symptoms in the early stages, and when you notice some symptoms it may have already developed into a serious situation. You will see if you are prone to metabolic syndrome or not by the size of your waistline, blood pressure and blood test. Let's try to take a check-up once a year and see how your health condition is, and improve your living habits.

Specific health check-up this year will be held as follows.

Date & place: See table 1 below.

Eligible participants: 40 years old and over, the insured through the city's health insurance

Things to bring: The insured certificate for city's health insurance, questionnaire, slippers (not necessary at Health and Welfare Center)

Those eligible have already received a questionnaire, sent from the city by early June.

※Those who have already taken the check-up in June or July, or who received Health check-up subsidy, cannot take the check-up.

Check-up is free of charge

◆ Those who need to apply

Those who joined the city's health insurance after May 2017 and who didn't receive the questionnaire, should apply at *Hoken Nenkin-ka* or Health and Pension Section.

◆ Those who take a health check-up at their place of work

Those who take a similar health check-up at their place of work don't need to take the city's check-up. Please submit a copy of the health check-up results and the completed questionnaire sent from the city to Insurance and Pension Section. City will send the guidance for minimizing your metabolic risk factors.

Inquiries and applications: *Hoken Nenkin-ka* or Health and Pension Section ext. 3175

Date & Place for Check-up

Date	Time	Place
Sep. 9 (Sat) ~ 11(Mon), 25(Mon) ~27(Wed) Oct. 2 (Mon)	8;00 ~ 11:00 am	Health and Welfare Center
Sep. 12 (Thu), 13 (Wed)		Fuji Center
Sep. 15 (Fri)		Sakuradai Center
Sep. 19 (Tue) ~ 22 (Fri)		Nishi-shiroi Fukugo Center

Latter stage elderlys' health check-up available as well on the same date

Please apply for the latter seniors' health check-up for those who have a latter seniors' health insurance card to Health Section. Shiroy City sent a questionnaire in early June to those who have taken the city's health check-up for the past two years and to those who applied this year for the first time.

※ Those who have already received a subsidy for a health check-up cannot take the additional check-up.

For inquiries and applications contact: *Kenko-ka* or Health Section Tel 497-3495

Lung cancer, tuberculosis, hepatitis virus check-ups

Also available chest X-ray check-up for lung cancer and tuberculosis, and blood check-up for hepatitis virus type B and type C for those who are 40 years and older, and have never taken the check-up before. Please bring the questionnaire sent from the city in June or apply to *Kenko-ka* (Health Section).

For inquiries contact: *Kenko-ka* or Health Section Tel 497-3495

PARTIAL INTEREST FOR EDUCATIONAL LOAN TO BE SUBSIDISED

きょういく りようしゃ りし いちぶ ほじょ
(教育ローン利用者に利子の一部を補助)

Shiroy city will provide a subsidy for the payment of loan interest to those who borrow educational funds from financial institutions.

Applicable persons: A person or his/her guardian who corresponds to all of the following.

- Person who is either planning to enter, or is already studying, in a domestic high school, university/college, high vocational or special school.

※ As there are some exempt schools, please contact the City for the details below to confirm.

- Person who has an address in Shiroy
- All family members have paid the city tax
- Person who has received an educational fund by installment payment from Nippon Financial Policy Corporation or the city branch of Chiba Bank, Chiba Kogyo Bank, Keiyo Bank or Chiba Credit Association.

Term of subsidy: From the month following the grant decision until the end of each school term of study

For inquiries contact: *Kyoiku Somu-ka* (Education Affairs Section) Tel 492-1111 ext. 3413

SHIROI COMMUNITY CULTURE CENTER

Closed on Mondays, Year end and New Year's days

※ Open on national holidays except when they are on a Monday

Culture Hall Tel 492-1121

Date	Hall	Program	Open	Charge	Information
18 (National holiday)	Nashi-bo	Respect-for-the-Aged Meet	10:00am	Free	Senior Welfare Section 497-3484
23 (National holiday)		The 27 th Kamagaya Philharmonic Orchestra concert	2:00 pm	Free (non reserved)	Kato 080-5455-4822 Simizu 090-9645-3794
30 (Sat)		The 11 th concert Call Arinomi	2:30 pm	Free	Call Arinomi Takagi 492-2342

※ Programs may be cancelled or postponed according to the sponsors.

Local Exhibitions Hall Tel 492-1124

Program	Content	Time	Charge
Project exhibition "Cultural properties in the daily life-familiar treasures"	Introduction of cultural properties, one of the treasures to tell the people's life and thoughts at that time	Tue. ~ Sun. 9:00am ~ 5:00 pm Until Oct.8 (Sun)	Free
"History of Shiroy" regular Exhibition	From ancient to modern times-history of Shiroy	Tue. ~ Sun. 9:00am ~ 5:00 pm	
Gallery talk	Explanation of the exhibition	5(Sat) 10:30~11:15 am	
Lecture "Folk belief - a rite of passage, annual events"	Lecturer: Mr. Hiroshi Ogawa (Kamagaya city culture asset council member)	16 (Sat) 1:30 ~ 3:30 pm 2 nd floor study room	Free

Library Tel 492-1122 ※ open 9:30 am~ 7:00 pm on Tue ~ Sat. 9:30 am~ 5:00 pm on Sun.

Item	Date	Program	Participant	Place
Story telling event	6, 13, 20, 27 (Wed) 3:30 pm~	Picture book reading	Children who can listen to the story alone	Story telling room
Child and parent story telling	27 (Wed) 11:00 am~	Child song, picture book reading	Pre-school age children and parents in Shiroy	

※ Closed on 28 (Thu) for arranging books in order.

Planetarium Tel 492-1125

Item	Program	Date	Charge
Kids show	Roy and our space "Let's go to the moon!" (45 min)	Sun. 11:30 am	Shiroy residents Adults ¥ 210 Children ¥ 100 Non Shiroy residents Adults ¥320 children ¥160 Sold from 30 minutes before the show
Regular show (explanation of stars)	From Earth to the Universe (45 min)	Sat. Sun. 1:30 pm	
	Starry sky museum "The Swan" (45 min)	Sat. Sun. 1:30 pm	
Starry sky Storytelling (for adults)	Story telling by the volunteer group "Moegi" Read "Issa-san" and two more books Presented star lecture as well	1 (Fri) 1:30 ~ 2:50 pm	

Platinum hour (for seniors)	Platinum story with good old music Theme "What is the name of the moon?" (45 min)	7 (Thu), 9 (Sat) 11:30am ~ 12:15 pm	Shiroi residents Adults ¥ 210 Non Shiroi residents Adults ¥320
Astronomy lecture for adults (6 times in all)	The 4 th time "Probe the surface of the moon" reservation necessary by the day before	14 (Thu) 11:00am ~12:00 pm	First 30 persons Shiroi residents Adults ¥ 210 Non Shiroi residents Adults ¥320
Planetarium for expectant mothers with the library (for adults)	Picture book reading and CD concert on the theme of star birth. Participants: expectant mothers, mothers who have babies up to 6 months and family, adults	15 (Fri) 11:30 am ~ 12:30 pm	Adults ¥200 Children free
Hiyoko planetarium	Star story for children who visit the planetarium for the first time	27 (Wed), 30 (Sat) 11:30 am~12:00 pm	
Star watching in the day time	Observe the surface of the Sun (in case of bad weather, cancelled)	30 (Sat) 11:30am ~ 1:30 pm	Free
Star watching event	After the lecture of stars in the dome, go out to observe the Moon, star festival stars, Jupiter, Saturn and so on. (in case of bad weather, only the lecture will be given)	30 (Sat) 6:30 ~ 7:45 pm	Adults ¥200 Children free

Library exhibition corner (August ~ September)

"Hand a war story down from generation to generation ~ What is the concentration camp? ~"

Exhibitions according to the season or current events are held in the library exhibition corner near the counter. The theme in August and September is war, and this year's exhibition shows the concentration camp.

Contents: During World War 2, a great many people were sent to the concentration camps. How did they spend their time in the severe conditions?

Health Check *Kenko-ka* (Health Section) Tel 497-3494

Date	Reception time	Place
1 (Fri)	11:00 am ~ 12:30 pm	Fuji Center
29 (Fri)	10:00 ~ 11:30 am	Health and Welfare Center

Citizens of all ages are welcome. Public health nurses and nurses will give health consultations. Health checkups such as blood pressure checks are available too. * Telephone consultations are also available.

Children Health Check *Kenko-ka* (Health Section) Tel 497-3495

Date	Place	Reception time	Person under the Category
Consultation for 4 month-old child care			
12 (Tue)	Health Center	9:30~10:00 am	Children born in April 2017 will receive notification
22 (Fri)		1:15 ~ 1:45 pm	
Class for baby meals			
13 (Wed)	Health Center	9:45 ~ 10:00 am	Children born in November 2016 will receive notification
Health Check-up for 1 year and 6 months old children			
8 (Fri)	Health Center	1:15~1:45 pm	Children born in February 2016 will receive notification
19 (Tue)			



Dental check-up for 2-year-old children			
20 (Wed)	Health Center	1:15 ~ 1:45 pm	Children born in March 2015 will receive notification
Health check-up for 3 year-old children			
5 (Tue)	Health Center	1:15~1:45 pm	Children born in March 2014 will receive notification.
15 (Fri)			
Health Center is on the 2 nd floor in Health and Welfare Center. If you don't receive notification, please contact the Health Center			

Vote for Nahi-bo and Kaori!

Yuru-Chara, promotion characters across the nation enter "Yuru-chara Grand Prix" to compete for voting points. You can vote on the internet.

Voting period is from August 1st (Tue) 10:00am to November 10th (Fri) 6:00 pm. Please see the Yuru-chara Grand Prix official website for information on how to vote.

"Nashi-bo Family" design is available

When you use the lovely design of Nashi-bo Family, please apply on the website, filling in the application form, and submitting it to City Promotion Section. ※ For a private use, an application is not necessary.



You can access the voting page by this QR code!

Japanese Class for Foreign Residents

がいにくじん にほんごきょうしつ
(外国人のための日本語教室)

Time Date: Every Friday from 10:00am till noon

Place: Shiroy Ekimae Center

Participants: Foreign residents or those working in Shiroy City

Lesson fee: ¥1,000

Instructor: International Friendship Association of Shiroy

Inquiry and application: Mr. Yoshida Tel. 047-491-0791

Shiroy City Advisory Service for Foreign Residents

しろいしがいにくじんそうだんまどぐち
(白井市外国人相談窓口)

Shiroy City operates an advisory service to help foreign residents living within Shiroy City solve questions and obtain information related to daily life, city administration, facilities etc.

Reservation by telephone is necessary. (Phone: 492-1111 extension 3354)

Language: English (Other languages could be available)

Date and Time: Will be decided when you reserve by telephone

Published by Shiroy City, Kikaku-Seisaku-ka (Policy and Planning Section)

1123 Fuku, Shiroy-shi, Chiba-ken, 270-1492 Japan

Phone: 047-492-1111 x3354 Fax: 047-491-3510

<http://city.shiroy.chiba.jp/> e-mail:kikaku-seisaku@city.shiroy.chiba.jp
